Annexe 2 : Curriculum Vitae

Cathy BERTHOUZOZ

Rue des Délices 14 1203 Genève Suisse
++4122 7057332 (bur.) ++4122 3457580 (dom.)
++4122 7057931 (fax.)
berthouzoz@latl.unige.ch

née le 25-06-63, Suisse, célibataire

Formation

Candidate au doctorat en Informatique — depuis août 1997
Université de Genève, Département d'Informatique et Département de Linguistique

Diplôme d'Etudes Supérieures en Linguistique Informatique — Octobre 1993 - Mars 1996
Université de Genève

Diplôme d'Ingénieure en Informatique EPF — Octobre 1984 - Janvier 1990
Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne

Certificat de maturité classique B — Septembre 1979 - Juin 1984
Lycée-Collège de la Planta à Sion/Valais

Prix de Mathématiques et d'Informatique

Formation complémentaire

Ecole d'été ESSLI en Logique, Langage et Informatique (Cours de sémantique et de pragmatique computationnelles)
Aix-en-Provence/France, 11-22 août 1997

3ème cycle romand de Sciences du langage 1995-1996 (Séminaire sur la référence nominale et temporelle)
Cluny/France, 15-20 avril 1996

Programme de Neurosciences Cognitives 1996 (Etude du langage et des capacités langagières dans les perspectives linguistique, psycholinguistique et neurolinguistique)
CMU/Genève, janvier-mars 1996

3ème cycle romand de Sciences du langage 1992-1993 (Cours de spécialisation en traitement de la parole)
Lausanne, Janvier-Avril 1993

Langues

Français : langue maternelle
Anglais : lu, parlé, écrit
Cambridge Proficiency in English (Juillet 1995)
Certificate in Advanced English (Juillet 1992)
Allemand, Italien : notions scolaires

Expériences professionnelles

Laboratoire d'Analyse et de Technologie du Langage — Octobre 1993 - Présent
Université de Genève

Assistante d'enseignement et de recherche

Cours d'introduction à l'informatique pour les étudiants de la faculté des Lettres de 1ère année (1998).

Séminaire et travaux pratiques de programmation pour les étudiants de 1ère année (Modula-2 en 1993-94, Oberon en 1996-97), 2ème année (Modula-2 en été 1995, Oberon en été 1998) et 3ème année (Prolog en 1995-96) ; séminaire et travaux pratiques de Bases de données pour les étudiants de 2ème année (hivers 1994-95 et 1997-98).

Responsable de projets d'étudiants.

Travaux de recherche en traduction automatique (projet ITS sous la direction du Pr. Wehrli) , en résolution statistique des ambiguités syntaxiques (projet SAMSARA, sous la direction du Dr. Merlo) et en modélisation des connaissances grammaticales à l'aide de la technologie des objets (DES et thèse).

Institut IDIAP — Mai 1991 - Septembre 1993
Martigny/Valais

Ingénieure Système

Installation et maintenance d'un réseau de stations de travail Sun sous Unix et de PCs sous DOS/Windows.

SEINF(Services Informatiques) — Mars 1991 - Avril 1991
Université de Genève

Stagiaire

Apprentissage de la gestion d'un système informatique.

Laboratoire d'Analyse et de Technologie du Langage — Février 1990 -
Juillet 1990
Université de Genève

Assistante de recherche

Réalisation d'un programme de gestion de lexiques électroniques.

Centre de recherches CREM — Août 1988 - Octobre 1988
Martigny/Valais

Stagiaire

Développement d'un système d'intégration et de visualisation de réseaux urbains dans le cadre du projet SYSURB (Système Informatisé des Réseaux Unbains).

Chaire d'Informatique Industrielle — Mars 1988 - Juin 1988
EPF Lausanne

Monitrice

Aide aux étudiants de 2ème année lors de leurs travaux pratiques.

P u b l i c a t i o n s

« Extensibilité et persistence » (avec Petra Fabian et Günter Dötzel), *l'Objet* no 2, 1995
« Filtrage Structurel versus Filtrage Statistique: Expériences sur la Résolution de l'Ambiguité Syntaxique » (avec Paola Merlo), *Actes des JST'97*, 15-16 avril 1997, Avignon/France.
« Attaching Multiple Prepositional Phrases: Generalized Backed-Off Estimation » (avec Paola Merlo et Matthew Crocker)**,** *Proceedings of EMNLP-2,* 1-2 août 1997, Rhode Island/USA.
« Statistical Ambiguity Resolution for Principle-Based Parsing » (avec Paola Merlo), *Proceedings of RANLP'97,* 11-13 septembre 1997, Tzigov Chark/Bulgarie.

« Une modélisation par objets de principes linguistiques », *BULAG, Actes de Fractal 1997*, 10-12 Décembre 1997, Besançon, France.

R e c h e r c h e s   n o n   p u b l i é e s

« Synthèse de nombres à partir du texte », Rapport technique 93-05,IDIAP, Martigny, 1993.
« Position des adjectifs dans ITS », Notes techniques 95/21, projet ITS, LATL, Université de Genève, 1995.
« Traitement des groupes nominaux dans ITS », Notes techniques 95/22, projet ITS, LATL, Université de Genève, 1995.
« Modélisation orientée-objets d'une grammaire de type Gouvernement et Liage dans le cadre d'un système de traduction multilingue », Mémoire de DES, Université de Genève, 1996.
« Beam search strategy for IPS: Evaluation of structured-based heuristics » (avec Paola Merlo), Notes Techniques 96/9, projet SAMSARA, LATL, Université de Genève, 1996.
« Beam search strategy for IPS: Integration of a structured-based beam search » (avec Paola Merlo), Notes Techniques 96/13, projet SAMSARA, LATL, Université de Genève, 1996.
« Beam search strategy for IPS: Stochastic filtering » (avec Paola Merlo), Notes Techniques 97/3, projet SAMSARA, LATL, Université de Genève, 1997.
« Data Collection for Hybrid Parsing » (avec Paola Merlo), Notes Techniques 97/17, projet SAMSARA, LATL, Université de Genève, 1997.

C o m m u n i c a t i o n s

1ères Journées Scientifiques et Techniques de l'AUPELF-UREF (JST'97), Avignon/France, 15-16 avril 1997.
Communication affichée ***Filtrage Structurel versus Filtrage Statistique: Expériences sur la Résolution de l'Ambiguité Syntaxique***

Conférence internationnale Recent Advances in Natural Language Processing (RANLP'97), Tzigov Chark/Bulgarie, 11-13 septembre 1997.
Communication orale *Statistical Ambiguity Resolution for Principle-Based Parsing*

Colloque International FRACTAL'97, Besançon/France, 10-12 décembre 1997.
Communication orale *Une modélisation par objets de principes* ***linguistiques***

Séminaire de recherche en linguistique informatique, Université de Genève, 5 février 1998.
Levée des ambiguïtés : Développement d'un module statistique pour un analyseur basé sur une grammaire de principes